EN Medical device for dental professionals, clean and sterilize before use in max. 120°C/248°F. **BG** Медицинско изделие за стоматолози, преди употреба да се почисти и стерилизира при макс. температура 120°C/248°F. **HR** Medicinsko sredstvo za stomatološke stručnjake, očistiti i sterilizirati prije upotrebe na maks. 120°C/248°F. **CS** Zdravotnický prostředek určený pro zubní lékaře. Před použitím jej vyčistěte a sterilizujte při maximální teplotě 120°C/248°F. **DA** Medicinsk udstyr til tandlæger og tandplejere. Rengøres og steriliseres inden brug ved maks. 120°C/248°F. **NL** Medisch apparaat voor tandheelkundige professionals, voor gebruik reinigen en steriliseren bij een maximale temperatuur van 120°C/248°F. **ET** Hambaravispetsialistide jaoks mõeldud meditsiiniseade, enne kasutamist puhastada ja steriliseerida temperatuuril kuni 120°C/248°F.**FI** Hammaslääketieteen ammattilaisille tarkoitettu lääkinnällinen laite, puhdistettava ja steriloitava ennen käyttöä max. 120°C/248°F. **FR** Dispositif médical destiné aux professionnels dentaires. Avant utilisation, nettoyer et stériliser à une température maximale de 120°C/248°F. **DE** Medizinprodukt für zahnmedizinisches Fachpersonal. Vor Gebrauch reinigen und bei max. 120°C/248°F sterilisieren. **EL** Ιατροτεχνολογικό προϊόν για επαγγελματίες του οδοντιατρικού τομέα· καθαρίζετε και αποστειρώνετε πριν από τη χρήση, σε μέγιστη θερμοκρασία 120°C/248°F. **HU** Orvostechnikai eszköz fogorvosok számára. Használat előtt tisztítandó és legfeljebb 120°C (248°F) fokon sterilizálandó. **IT** Dispositivo medico per personale odontoiatrico qualificato. Pulire e sterilizzare prima dell'uso a max. 120°C/248°F. **LV** Medicīniska ierīce zobārstniecības speciālistiem. Pirms lietošanas notīrīt un sterilizēt temperatūrā, kas nepārsniedz 120°C/248°F. **LT** Gydytojams odontologams skirta medicinos priemonė. Nuvalyti ir sterilizuoti prieš naudojant maks. 120°C/248°F temperatūroje. **NO** Medisinsk utstyr for tannhelsepersonell. Rengjør og steriliser før bruk ved maks. 120°C/248°F. **PL** Wyrób medyczny dla stomatologów. Wyczyścić i wysterylizować przed użyciem w temperaturze maks. 120°C/248°F. **PT** Dispositivo médico para médicos dentistas: limpar e esterilizar antes de utilizar, a uma temperatura máxima de 120°C/248°F. **RO** Dispozitiv medical pentru stomatologi și asistenți de medicină dentară, a se curăța și steriliza înainte de utilizare la o temperatură de max. 120°C/248°F.**SK** Zdravotnícka pomôcka je určená pre zubárov. Pred použitím ju vyčistite a sterilizujte pri maximálnej teplote 120°C/248°F. **SL** Medicinski pripomoček za zobozdravnike; pred uporabo ga očistite in sterilizirajte pri temperaturi največ 120°C/248°F. **ES** Dispositivo médico para profesionales de la odontología; limpiar y esterilizar antes de su uso a una temperatura máx. de 120°C/248°F. **SV** Medicinteknisk produkt för tandvårdspersonal, ska rengöras och steriliseras före användning i max. 120°C/248°F.

0424_3 T17527

LMDental™
LM-Instruments Oy
Norrbyn rantatie 8
FI-21600 Parainen, Finland
info@lm-dental.com
www.lm-dental.com

Made in Finland

EN

LM-GINGIVAL RETRACTORS

- makes procedures at the gum line easy (e.g. restoration, finishing, prothetic finishing)
- due to the working end shape and flexible material, damage to tissue is easier to avoid; no bleeding at the gums and no gingival contraction
- light curing is also possible through the transparent working end

Attachment to the LM-MultiHolder™

- choose a suitably sized working end; if necessary, you can shape it using pliers or scissors
- press the base into the MultiHolder's™ hole using your finger or pliers
- place the gingival retractor against the tooth along the gum line and press against the gum in an apical direction until the area to be treated is completely visible

NOTE!
The LM-MultiHolder™ blade shape and hole size may not be altered, not may the slot be opened!

Three sizes:
LM 7502 S, for incisors
LM 7504 M, for premolars
LM 7506 XL, for molars

LM 7500 Assortment (30 x each type).

Clean and sterilize before use.

Reuse of this product may cause it to break, potentially compromising patient safety.

Gingival retractors are of flexible durable plastic and are disposable. Retractors can be sterilized in autoclave in 120°C/248°F. For the removal of plastic working end we recommend LM-MultiLever™ (LM7550).

NO

LM-GINGIVAL RETRACTORS

- gjør prosedyrer ved tannkjøttkanten enkelt (f.eks. restaurering, etterbehandling, etterbehandling av proteser
- på grunn av formen på arbeidsenden og det fleksible materialet, er skade på vev lettere å unngå - ingen blødning i tannkjøttet og ingen tilbaketrekking av tannkjøttet
- lysherding er også mulig gjennom den gjennomsiktige arbeidsenden

Feste till LM-MultiHolder™

- velg en arbeidsende av egnet størrelse, du kan forme den til med tang og saks etter behov
- trykk basen på hullet på LM-MultiHolder™ med fingre eler tang
- plasser retraktoren mot tannen langs tannkjøttkanten og press mot tannkjøttet i apikal retning frem til området som skal behandles er helt synlig

MERK!
Bladformen og hullstørrelsen på LM-MultiHolder™-skal ikke endres på, og sporet skal ikke åpnes!

Tre størrelser:
LM 7502 S, for fortenner
LM 7504 M, for premolarer
LM 7506 XL, for molarer

LM 7500 Utvalg (30 xhver type).

Rengjør og steriliser før bruk.

Gjenbruk av dette produktet kan føre til at det svikter, noe som potensielt kan gå utover pasientens sikkerhet.

Retraktorer er laget av fleksibel slitebestandig plast og er for éngangsbruk. Retraktorer kan steriliseres i autoklav ved 120°C / 248°F. For fjerning av plastarbeidsenden anbefaler vi LM-MultiLever™ (LM7550).

BG

LM-GINGIVAL RETRACTORS

- улеснява процедурите по линията на венците (напр. възстановяване, завършване, завършване на протези)
- поради формата на работния край и гъвкавия материал по-лесно се избягва увреждането на тъканите; без кървене
- при венците и липса на свиване на венците
- светлинно втвърдяване също е възможно чрез прозрачния работен край

Приставка към LM-MultiHolder™

- изберете подходящ по размер работен край; ако е необходимо, можете да го оформите с помощта на клещи или ножици
- натиснете основата в отвора на LM-MultiHolder™ с пръст или клещи
- поставете гингивалният ретрактор срещу зъба по линията на венеца и притиснете към венците в апикална посока, докато областта, която трябва да се третира, е напълно видима

ЗАБЕЛЕЖКА!
Нито формата, нито размерът на отвора LM-MultiHolder™ не трябва да се променят по никакъв начин, нито слотът да се отваря!

Три размера:
LM 7502 S,за резци
LM 7504 M, за премолари
LM 7506 XL,за молари
LM 7500 Артикул (30 x всеки тип).

преди употреба да се почистят и стерилизират.

Повторната употреба на този продукт може да доведе до счупване, което може да застраши безопасността на пациента. LM-Gingival Retractors™ са от гъвкава пластмаса и са за еднократна употреба. Ретракторите могат да се стерилизират в автоклав при 120 °C/248 °F. За отстраняване на пластмасовия работен край препоръчваме LM-MultiLever™ (LM 7550).

HR

LM-GINGIVAL RETRACTORS

- olakšava postupke na liniji desni (npr. restauracija, dorada, prostetska dorada),
- zbog oblika radnog dijela i fleksibilnih materijala lakše je izbjeći oštećenje tkiva; nema krvarenja,
- na zubnom mesu i bez recesije gingive,
- stvrdnjavanje svjetlom moguće je s pomoću prozirnog radnog dijela.

Dodatak za instrument LM-MultiHolder™

- odaberite radni dio pravilne veličine; ako je potrebno možete ga oblikovati s pomoću kliješta ili škara,
- pritisnite temeljni materijal u otvor instrumenta LM-MultiHolder™ koristeći se prstima ili kliještima,
- stavite gingivalni retraktor na zub uz liniju desni i pritisnite na desni u apikalnom smjeru dok područje koje se liječi ne postane u potpunosti vidljivo.

NAPOMENA!
Ni oblik ni veličina otvora instrumenta LM-MultiHolder™ ne smiju se mijenjati ni na koji način, a utor se ne smije otvarati!

Tri veličine:
LM 7502 S, za sjekutiće
LM 7504 M, za pretkutnjake
LM 7506 XL, za kutnjake
LM 7500 Asortiman (30 x svaka vrsta).

Očistiti i sterilizirati prije upotrebe.

Ponovnim korištenjem ovog proizvoda može doći do lomljenja, čime se potencijalno ugrožava sigurnost pacijenta.

Instrumenti LM-Gingival Retractors™ napravljeni su od fleksibilne plastike i jednokratni su. Retraktori se mogu sterilizirati u autoklavu pri 120 °C/248 °F. Za uklanjanje plastičnog radnog dijela preporučujemo uporabu instrumenta LM-MultiLever™ (LM 7550).

CS

LM-GINGIVAL RETRACTORS

- Usnadňuje výkony na dásňové linii (např. dokončení a úpravy protetických prací).
- Díky tvaru a pružnému materiálu pracovního konce se snáze vyhnete poškození tkáně a současně nehrozí krvácení
- ani kontrakce dásní.
- Díky průhlednému pracovnímu konci je navíc možné použít vytvrzování světlem.

Nasazení na držák LM-MultiHolder™:

- Vyberte vhodnou velikost pracovního konce; je-li to nutné, můžete jeho tvar upravit kleštěmi nebo nůžkami.
- Prsty nebo kleštěmi do otvoru v držáku LM-MultiHolder™ vsuňte patici retraktoru.
- Přiložte retraktor na zub v úrovni dásňové linie a apikálně na dáseň vyvíjejte tlak, dokud oblast, která má být ošetřena, nebude plně viditelná.

UPOZORNĚNÍ!
Tvar ani velikost otvoru v držáku LM-MultiHolder™ žádným způsobem neupravujte a neotevírejte drážku!

Tři velikosti:
LM 7502 S, pro řezáky
LM 7504 M, pro premoláry
LM 7506 XL, pro moláry

LM 7500 Souprava každý typ 30×).

Před použitím vyčistěte a sterilizujte.

Při opakovaném používání se tento výrobek může poškodit, což může ohrozit pacienta.

Retraktory LM-Gingival Retractors™ jsou vyrobené z pružného plastu a jsou jednorázové. Retraktory lze sterilizovat v autoklávu při teplotě 120 °C/248 °F. K vyjmutí plastového pracovního konce doporučujeme použít nástroj LM-MultiLever™ (LM 7550).

DA

LM-GINGIVAL RETRACTORS

- gør procedurer ved tandkødskanten nemme (f.eks. retablering, færdigbehandling, protesefærdigbehandling)
- på grund af formen på arbejdsenden og det fleksible materiale er det nemmere at undgå beskadigelse af vævet; ingen blødning
- ved tandkødet og ingen gingival sammentrækning
- lyshærdning er også mulig gennem den transparente arbejdsende

Montering på LM-MultiHolder™:

- vælg en arbejdsende af rette størrelse, hvis det er nødvendigt, kan du forme den med tænger og sakse
- tryk basen ind i hullet på LM-MultiHolder™ med din finger eller tænger
- placer gingival-retraktoren mod tanden langs tandkødslinjen, og tryk mod tandkødet i apikal retning indtil området, der skal behandles, er helt synligt

BEMÆRK!
Hverken formen eller størrelsen på åbningen på LM-MultiHolder™ må ændres på nogen måde, ej heller må slotten åbnes!

Tre størrelser:
LM 7502 S til fortænder
LM 7504 M til præmolarer
LM 7506 XL til kindtænder

LM 7500 Sortiment (30 x hver type).

Rengøres og steriliseres inden brug.

Genbrug af dette produkt kan resultere i, at det brækker, hvilket potentielt kan udgøre en risiko for patientsikkerheden.

LM-Gingival Retractors™ er fremstillet af fleksibel plastik og er til engangsbrug. Retraktorer kan steriliseres i autoklave ved 120 °C/248 °F. Til at fjerne arbejdsenden af plastik anbefaler vi LM-MultiLever™ (LM 7550).

NL

LM-GINGIVAL RETRACTORS

- vereenvoudigt handelingen bij de tandvleesrand (zoals restauratie, afwerking, afwerking van prothesen)
- vanwege de vorm en het flexibele materiaal van het uiteinde kan weefselschade makkelijker worden voorkomen; geen bloedingen
- tegen het tandvlees aan, tandvlees hoeft niet te worden teruggeduwd
- lichtuitharding is ook mogelijk met het transparante uiteinde

Toebehoren van de LM-MultiHolder™:

- kies een uiteinde met een geschikt formaat; indien nodig kunt u het vormen met een tang of schaar
- plaats de basis met uw vingers of een tang in het gat van de LM-MultiHolder™
- plaats de gingivale retractor langs de tandvleesrand tegen de tand en druk deze apicaal tegen het tandvlees totdat het te behandelen gebied volledig zichtbaar is

LET OP!
De vorm en grootte van de opening van de LM-MultiHolder™ mogen op geen enkele wijze worden aangepast en de sleuf mag niet worden geopend.

Drie grootten:
LM 7502 S voor snijtanden
LM 7504 M voor premolaren
LM 7506 XL voor molaren
LM 7500 Assortiment (30 stuks per type).

Reinig en steriliseer voor gebruik.

Bij hergebruik van dit product kan het stukgaan, wat de veiligheid van de patiënt in gevaar kan brengen.

LM-Gingival Retractors™ zijn gemaakt van flexibel plastic en bedoeld voor eenmalig gebruik. Retractors kunnen in een autoclaaf bij 120 °C/248 °F worden gesteriliseerd. We raden aan de LM-MultiLever™ (LM 7550) te gebruiken om het plastic uiteinde te verwijderen.

ET

LM-GINGIVAL RETRACTORS

- hõlbustab igemepiiril tehtavaid protseduure (nt taaste, viimistlemine, proteesi viimistlemine)
- tänu tööotsaku kujule ja painduvale materjalile saab hõlpsamini vältida koekahjustusi; puudub
- igemete veritsus ja kokkutõmbumine
- valguskõvendamine on võimalik ka läbipaistva tööotsaku kaudu

Kinnitamine tootele LM-MultiHolder™

- valige sobiva suurusega tööotsak; vajaduse korral saate seda vormida näpitsate või kääride abil
- suruge alus sõrme või näpitsate abil toote LM-MultiHolder™ avasse
- pange igemetõmbur vastu hammast piki igemepiiri ja suruge vastu iget tipu suunas, kuni töödeldav ala on täielikult nähtaval

MÄRKUS.
Toote LM-MultiHolder™ ava kuju ega suurust ei tohi mis tahes viisil muuta ja pesa ei tohi avada!

Kolm suurust:
LM 7502 S lõikehammaste jaoks
LM 7504 M eespurihammaste jaoks
LM 7506 XL purihammaste jaoks

LM 7500 Valik (30 × iga tüüpi).

Enne kasutamist puhastage ja steriliseerige.

Toote korduskasutamine võib põhjustada selle purunemise ja ohustada patsienti.

LM-Gingival Retractors™ on valmistatud painduvast plastist ja on ühekordselt kasutatav. Tõmbureid saab steriliseerida autoklaavis temperatuuril 120 °C/248 °F. Plastist tööotsaku eemaldamiseks soovitame kasutada toodet LM-MultiLever™ (LM 7550).

FI

LM-IENRETRAKTORIT

- helpottavat hoitotoimenpiteitä ienrajassa (esim. paikkaus, viimeistely, proteettinen hionta)
- työosan muotoilun ja joustavan materiaalin ansiosta on helpompi välttää kudosvaurioita; ei verenvuotoa ikenistä, bei vetäytymistä
- myös valokovettaminen on mahdollista läpinäkyvän työosan läpi

Kiinnitys LM-MultiHolderiin™

- valitse sopivan kokoinen työosa; voit tarvittaessa muotoilla sitä pihdeillä tai saksilla
- työnnä kanta paikalleen LM-MultiHolderin™ aukkoon joko sormin tai pihtien avulla
- aseta ienretraktori hammasta vasten ienrajan kohdalla ja paina ientä apikaalisuuntaan kunnes hoidettava alue on hyvin näkyvissä

HUOM!
LM-MultiHolderin™ terän muotoa tai aukon kokoa ei saa muuttaa eikä hahloa saa avata!

Kolme kokoa:
LM 7502 S, inkisiiveille
LM 7504 M, premolaareille
LM 7506 XL, molaareille

LM 7500 Lajitelma (30 kpl/malli).

Puhdistettava ja steriloitava ennen käyttöä.

Tuotteen uudelleenkäyttö saattaa aiheuttaa tuotteen rikkoutumisen, jolloin potilaan turvallisuus voi vaarantua.

Ienretraktorit on valmistettu joustavasta kestävästä muovista ja ne ovat kertakäyttöisiä; voidaan tarvittaessa steriloida autoklaavissa (120°C/248°F) kertaalleen ennen käyttöä. Muovikärjen poistamiseen suosittelemme LM-MultiLeveriä™ (LM7550).

FR

RÉTRACTEURS GINGIVAUX LM

- facilitent les soins au niveau de la gencive (ex. restauration, finition, abrasion prothétique)
- la conception de la partie active et le matériau souple utilisé permettent d'éviter les blessures au niveau du tissu; pas de saignement de la gencive, pas de retrait
- le durcissement à la lumière est également possible à travers la partie transparente de la partie active

Fixation à LM-MultiHolder™

- choisir une partie active adaptée; si nécessaire la façonner avec des pinces ou des ciseaux
- enfoncer la base dans l'orifice de LM-MultiHolder™ manuellement ou avec des pinces
- placer le rétracteur gingival contre la dent au niveau de la limite de la gencive et appuyer sur la gencive dans le sens apical jusqu'à ce que la surface à traiter soit bien visible

NOTE!
La forme de la lame ou la dimension de l'orifice du LM-MultiHolder™ ne doivent pas être modifiées et la bague ne doit pas être ouverte!

Trois tailles:
LM 7502 S, pour les incisives
LM 7504 M, pour les prémolaires
LM 7506 XL, pour les molaires

LM 7500 Assortiment (30 unités/taille).

Nettoyer et stériliser avant utilisation.

Réutiliser ce produit risque de le briser et éventuellement de compromettre la sécurité du patient.

Les rétracteurs gingivaux sont à usage unique et fabriquées en plastique résistant flexible. Les rétracteurs gingivaux peuvent être stérilisés dans un autoclave (120°C/248°F). Pour enlever la partie active de la tête de LM-MultiHolder™ nous recommandos l'emploi de LM-MultiLever™ (LM 7550).

DE

LM-GINGIVALRETRAKTOREN

- erleichtern Behandlungsmaßnahmen an der Zahnfleischgrenze (z.B. Füllen, Finieren, prothetisches Schleifen)
- aufgrund des Designs des Arbeitsteiles und des flexiblen Materials können Gewebeschäden leichter vermieden werden; kein Zahnfleischbluten, kein Zurückweichen
- auch Lichthärtung ist durch das transparente Arbeitsteil hindurch möglich

Befestigung am LM-MultiHolder™

- wählen Sie ein Arbeitsteil in der passenden Größe; Sie können es bei Bedarf mit Zange oder Schere formen
- führen Sie den Stiel mit Fingern oder einer Zange an seinen Platz in der Öffnung des LM-MultiHolders™ ein
- legen Sie den Gingivalretraktor am Zahn auf Höhe der Zahnfleischgrenze an und drücken Sie das Zahnfleisch in Apikalrichtung, bis das zu behandelnde Gebiet gut sichtbar ist

ACHTUNG!
Die Gingenform des LM-MultiHolders™ oder die Größe der Öffnung darf nicht verändert und die Lasche darf nicht geöffnet werden!

Drei Größen:
LM 7502 S, für Inzisive
LM 7504 M, für Prämolaren
LM 7506 XL, für Molaren
LM 7500 Sortiment (30 St./Größe).

Vor Gebrauch reinigen und sterilisieren.

Bei der Wiederverwendung des Produkts kann es zu einem Defekt kommen, so dass die Patientensicherheit potenziell gefährdet ist.

Gingivalretraktoren werden aus dauerhaftem, elastischem Kunststoff hergestellt und sind einmalig verwendbar. Gingivalretraktoren können im Autoklav sterilisiert werden (120°C/248 °F). Für die Entfernung des Plastikarbeitsteils, empfehlen wir den LM-MultiLever™ (LM 7550).

EL

LM-GINGIVAL RETRACTORS

- διευκολύνει τις εργασίες στη γραμμή των ούλων (π.χ. αποκατάσταση, φινίρισμα, φινίρισμα πρόσθετων)
- χάρη στο σχήμα και το εύκαμπτο υλικό του άκρου εργασίας, αποφεύγεται ευκολότερα ο τραυματισμός του ιστού, με αποτέλεσμα να μην υπάρχει αιμορραγία
- στα ούλα και χωρίς υποχώρηση των ούλων
- υπάρχει και δυνατότητα φωτοπολυμερισμού μέσω του διαφανούς άκρου εργασίας

Τοποθέτηση στην υποδοχή LM-MultiHolder™:

- επιλέξτε ένα άκρο εργασίας κατάλληλου μεγέθους - αν είναι απαραίτητο, μπορείτε να το διαμορφώσετε με μια πένσα ή ένα ψαλίδι
- πιέστε τη βάση μέσα στην οτή της υποδοχής LM-Multi-Holder™ με το δάκτυλό σας ή μια πένσα
- τοποθετήστε το εργαλείο απώθησης των ούλων πάνω στο δόντι, κατά μήκος της γραμμής των ούλων, και πιέστε το ούλο καθ΄ ύψος μέχρι να αποκαλυφθεί εντελώς η περιοχή θεραπείας

ΣΗΜΕΙΩΣΗ!
Δεν επιτρέπεται η κατά οποιονδήποτε τρόπο τροποποίηση του σχήματος ή του μεγέθους του ανοίγματος της υποδοχής LM-MultiHolder™ ούτε το άνοιγμα της εντομής!

Τρία μεγέθη:
LM 7502 S για κοπτήρες
LM 7504 M για προγομφίους
LM 7506 XL για γομφίους
LM 7500 Συνδυασμός (30 τεμ. από κάθε τύπο).

Καθαρίστε και αποστειρώστε πριν τη χρήση.

Τυχόν επαναχρησιμοποίηση του προϊόντος μπορεί να προκαλέσει θραύση, θέτοντας ενδεχομένως σε κίνδυνο τον ασθενή.

Τα LM-Gingival Retractors™ κατασκευάζονται από εύκαμπτο πλαστικό υλικό και προορίζονται για μία μόνο χρήση. Τα εργαλεία απώθησης μπορούν να αποστειρώνονται σε αυτόκλειστο στους 120 °C/248 °F. Για την αφαίρεση του πλαστικού άκρου εργασίας, συστήνουμε το LM-MultiLever™ (LM 7550).

HU

LM-GINGIVAL RETRACTORS ÍNYVISSZAHÚZÓK

- könnyebbé teszi az íny vonalánál végzett eljárásokat (pl. helyreállítás, fínirozás, protézis fínirozása);
- a működő vég formájának és rugalmas anyagának köszönhetően könnyebb elkerülni a szöveti sérüléseket; nem tapasztalható
- ínyvérzés és ínyvisszahúzódás;
- az átlátszó működő végnek köszönhetően fényre kötés is lehetséges.

Az LM-MultiHolder™ eszközhöz történő rögzítés:

- válasszon egy megfelelő méretű működő véget; ha szükséges, fogó vagy olló segítségével formázhatja;
- nyomja az alapot az LM-MultiHolder™ nyílásába az ujja vagy egy fogó segítségével;
- támassza a fogínyvisszahúzót a fogíny vonalának, és addig nyomja a fogínynek apikális irányba, amíg a kezelni kívánt terület teljesen látható nem lesz.

MEGJEGYZÉS:
Soha semmilyen módon ne módosítsa az LM-MultiHolder™ nyílásának formáját vagy méretét, és a rést se nyissa ki!

Három méret:
LM 7502 S metszőfogakhoz;
LM 7504 M kisőrlőfogakhoz;
LM 7506 XL őrlőfogakhoz.

LM 7500 Készlet (30 db minden típusból).

Használat előtt tisztítsa meg és sterilizálja.

A termék újbóli felhasználása annak törését eredményezheti, ami veszélyeztetheti a beteg biztonságát.

Az LM-Gingival Retractors™ eszközök rugalmas műanyagból készülnek és egyszer használatosak. A visszahúzók autoklávban sterilizálhatók 120 °C/248 °F-on. A műanyag működő vég eltávolításához az LM-MultiLever™ (LM 7550) eszközt javasoljuk.

IT

LM-RETRATTORI GENGIVALI

- facilitano l'intervento in prossimità del bordo gengivale (per. es. otturazione, rifinitura, levigazione protesi)
- superficie di lavoro sagomata e materiale flessibile in grado di aggredire i tessuti; nessun sanguinamento delle gengive, né ritrazione
- possibile anche l'indurimento alla luce attraverso la superficie di lavoro trasparente

Fissaggio al LM-MultiHolder™:

- selezionare la superficie di lavoro più consona; se necessario, sagomarla con le pinze o le forbici
- inserire il mozzo nell'allogiamento del LM-MultiHolder™ o con le mani o con una pinza
- posizionate il retrattore gengivale contro la superficie del dente, in corrispondenza del bordo gengivale, e pressare la gengiva in direzione apicale fino ad esporre completamente l'area d'intervento

NOTA!
La forma della lama o del foro del LM-MultiHolder™ non possono essere modificate né si può aprire il giunto!

Tre dimensioni:
LM 7502 S, per gli incisivi
LM 7504 M, per i premolari
LM 7506 XL, per i molari

LM 7500 Assortimento (30 pz/ misura).

Pulire e sterilizzare prima dell'uso.

Il riutilizzo di questo prodotto potrebbe causarne la rottura e compromettere la sicurezza del paziente.

La retrattori gengivali sono realizzate in materiale plastico elastico resistente e sono monouso. Il retrattore gengivale può essere sterilizzato a 120 °C/248 °F. Per rimuovere gli inserti in plastica monouso, vi suggeriamo LM-MultiLever™ (LM 7550).

LV

LM-GINGIVAL RETRACTORS

- Atvieglo procedūru veiksānu smaganu tuvumā (piemēram, restaurāciju, pulēšanu, protēzes pulēšanu).
- Darba gala forma un elastīgais materiāls ļauj vieglāk novērst audu bojājumus.
- Neizraisa smaganu asiņošanu un nesaspiež smaganu audus.
- Iespējama arī cietināšana ar gaismu caur caurspīdīgo darba galu.

Stiprināšana pie LM-MultiHolder™:

- Izvēlieties atbilstoša izmēra darba galu; ja nepieciešams, tā formu var izveidot, izmantojot knaibles vai šķēres.
- Ar pirkstiem vai knaiblēm spiediet pamatni instrumenta LM-MultiHolder™ atverē.
- Novietojiet smaganu retraktoru pret zobu pie smaganām un spiediet pret tām apikālā virzienā, līdz ārstējamais apgabals ir pilnībā redzams.

NEMIET VĒRĀ!
LM-MultiHolder™ atveres formu vai izmēru nekādā veidā nedrīkst pārveidot, kā arī nedrīkst atvērt spraugu.

Trīs izmēri:
LM 7502 S priekšzobiem;
LM 7504 M mazajiem dzerokļiem;
LM 7506 XL lielajiem dzerokļiem.

LM 7500 Sortiments (30 gab. no katra veida).

Pirms lietošanas notīriet un sterilizējiet.

Šī izstrādājuma atkārtota lietošana var izraisīt tā salūšanu, kas var apdraudēt pacienta drošību.

LM-Gingival Retractors™ ir izgatavoti no elastīgas plastmasas un ir paredzēti vienreizējai lietošanai. Retraktorus var sterilizēt autoklāvā 120 °C/248 °F temperatūrā. Plastmasas darba gala noņemšanai ir ieteicams izmantot instrumentu LM-MultiLever™ (LM 7550).

LT

LM-GINGIVAL RETRACTORS

- Palengvina procedūras dantenų linijoje (pvz., restauravimas, poliravimas, protezavimas).
- Dėl darbinio galo formos ir lankščios medžiagos lengviau išvengti audinių pažeidimų.
- Nėra kraujavimo prie dantenų ir nėra dantenų susitraukimo.
- Kietinti šviesa galima ir per skaidrų darbinį galą.

Priedas prie „LM-MultiHolder™“:

- Pasirinkite tinkamo dydžio darbinį galą, jei reikia, galite jį suformuoti naudodamiesi replėmis ar žirklėmis.
- Paspauskite pagrindą į „LM-MultiHolder™“ skylę pirštu ar replėmis.
- Uždėkite dantenų atitraukimo instrumentą prie danties išilgai dantenų linijos ir spauskite prie dantenų, kol bus matoma visa gydoma vieta.

PASTABA!
Jokiu būdu negalima keisti nei „LM-MultiHolder™“ angos formos, nei dydžio, taip pat negalima jo atidaryti!

Trys dydžiai:
LM 7502 S priekiniams dantims;
LM 7504 M kapliams;
LM 7506 XL krūminiams dantims.

LM 7500 Asortimentas (30 kiekvieno tipo vnt.)

Prieš naudojimą nuvalykite ir sterilizuokite.

Pakartotinai naudojant šį produktą jis gali sulūžti ir pakenkti pacientų saugumui.

„LM-Gingival Retractors™“ pagaminti iš lankstaus plastiko ir yra vienkartiniai. Atitraukimo instrumentus galima sterilizuoti autoklave 120 °C/248 °F temperatūroje. Norint pašalinti plastikinį darbinį galą, rekomenduojame naudoti „LM-MultiLever™“ (LM 7550).

PL

RETRAKTORY DZIĄSŁOWE LM-GINGIVAL RETRACTORS

- ułatwia wykonywanie zabiegów na linii dziąseł (np. odbudowa, wykończenie, wykończenie protetyczne)
- ze względu na kształt końcówki roboczej i elastyczny materiał łatwiej jest uniknąć uszkodzenia tkanki;
- brak krwawienia z dziąseł i obkurczania się dziąseł
- utwardzanie światłem jest możliwe również przez przezroczystą końcówkę roboczą

Mocowanie do instrumentu LM-MultiHolder™:

- wybrać końcówkę roboczą o odpowiednim rozmiarze; w razie potrzeby można uformować ją za pomocą szczypiec lub nożyczek
- wcisnąć podstawę do otworu instrumentu LM-MultiHolder™, używając palca lub szczypiec
- przyłożyć retraktor dziąsłowy do zęba wzdłuż linii dziąseł i przycisnąć dziąsło w kierunku wierzchołkowym, aż obszar, który ma zostać poddany leczeniu, będzie całkowicie widoczny

UWAGA!
Nie wolno w żaden sposób zmieniać kształtu czy wielkości otworu instrumentu LM-MultiHolder™ ani rozszerzać szczeliny!

Trzy rozmiary:
LM 7502 S do siekaczy
LM 7504 M do przedtrzonowców
LM 7506 XL do trzonowców
LM 7500 Asortyment (30 x każdy rodzaj).

Przed użyciem oczyścić i wysterylizować.

Ponowne użycie tego produktu może spowodować jego złamanie, potencjalnie zagrażając bezpieczeństwu pacjenta.

Retraktory dziąsłowe LM-Gingival Retractors™ są wykonane z elastycznego tworzywa sztucznego i są jednorazowego użytku. Retraktory mogą być sterylizowane w autoklawie w temperaturze 120 °C/248 °F. Do usuwania plastikowej końcówki roboczej zalecamy narzędzie LM-MultiLever™ (LM 7550).

PT

LM-GINGIVAL RETRACTORS

- facilita os procedimentos na linha gengival (p. ex., restauração, acabamento, acabamento para prótese)
- devido ao material flexível e formato da ponta de trabalho, é mais fácil evitar lesões nos tecidos, sem hemorragia
- nas gengivas e sem retração gengival
- a fotopolimerização também é possível através da ponta transparente

Encaixe no LM-MultiHolder™:

- escolha uma ponta de trabalho de tamanho adequado e, se necessário, pode moldá-la com uma pinça ou tesoura
- encaixe a base no orifício do LM-MultiHolder™ usando os seus dedos ou uma pinça
- coloque o retrator gengival sobre o dente ao longo da linha da gengiva e pressione-o contra a gengiva numa direção apical até a área a ser tratada estar totalmente visível

ATENÇÃO!
Nem o formato nem o tamanho da abertura do LM-MultiHolder™ devem ser alterados de forma alguma, nem a ranhura deve ser aberta!

Três tamanhos:
LM 7502 S para incisivos
LM 7504 M para pré-molares
LM 7506 XL para molares

M 7500 Conjunto (30 x cada tipo).

Limpe e esterilize antes de usar.

A reutilização deste produto pode resultar na sua quebra, potencialmente comprometendo a segurança do paciente.

Os LM-Gingival Retractors™ são de plástico flexível e são descartáveis. Os retratores podem ser esterilizados em autoclave a 120 °C/248 °F. Para a remoção da ponta plástica recomendamos o LM-MultiLever™ (LM 7550).

RO

LM-GINGIVAL RETRACTORS

- facilitează procedurile la nivelul liniei gingiei (de exemplu, obturație, finisare, finisare protetică)
- datorită formei și materialului flexibil al capătului de lucru, se poate evita cu ușurință vătămarea țesutului; evitarea sângerării
- la nivelul gingiilor și a contracției gingivale
- de asemenea, este posibilă fotopolimerizarea, datorită capătului de lucru transparent

Atașarea la dispozitivul LM-MultiHolder™:

- alegeți un capăt de lucru de dimensiuni corespunzătoare; dacă este necesar, acesta poate fi adaptat utilizând cleștele sau foarfeca
- apăsați baza în orificiul dispozitivului LM-MultiHolder™ cu degetele dumneavoastră sau cleștele
- sprijiniți retractorul gingival de dinte, de-a lungul liniei gingiei, și apăsați-l pe gingie în direcție apicală până când zona care urmează să fie tratată este vizibilă complet

NOTĂ!
Modificarea în orice fel a formei ori a dimensiunii deschiderii LM-MultiHolder™ sau deschiderea fantei nu sunt permise!

Trei dimensiuni:
LM 7502 S pentru incisivi
LM 7504 M pentru premolari
LM 7506 XL pentru molari
LM 7500 Set (30 x fiecare tip).

Curățați și sterilizați înainte de utilizare.

Reutilizarea acestui produs poate cauza spargerea sa și poate compromite siguranța pacientului.

Dispozitivele LM-Gingival Retractors™ sunt fabricate din plastic flexibil și sunt de unică folosință. Retractoarele pot fi sterilizate în autoclavă la o temperatură de 120 °C/248 °F. Pentru îndepărtarea capătului de lucru din plastic, recomandăm dispozitivul LM-MultiLever™ (LM 7550).

SK

LM-GINGIVAL RETRACTORS

- uľahčujú zákroky v oblasti línie ďasien (napr. opravy zubov, vyhladzovanie, protetické úpravy)
- vďaka tvaru pracovného konca a ohybnému materiálu je jednoduchšie predchádzať poškodeniu tkaniva; žiadne krvácanie
- pri ďasnách a žiadna gingiválna kontrakcia
- cez priehľadný pracovný koniec je tiež možné ošetrenie svetlom

Pripojenie k pomôcke LM-MultiHolder™:

- vyberte pracovný koniec s vhodnou veľkosťou; ak je to potrebné, môžete ho vytvarovať pomocou kliešťí alebo nožníc
- zatlačte jeho základňu do otvoru pomôcky LM-MultiHolder™ pomocou prsta alebo kliešťí
- priložte gingiválny retraktor oproti zubu pozdĺž okraja ďasna a zatlačte ho oproti ďasnu v apikálnom smere, kým nebude oblasť, ktorú budete ošetrovať, úplne viditeľná

POZNÁMKA!
Žiadnym spôsobom netvarujte ani neme̊ňte veľkosť otvoru pomôcky LM-MultiHolder™ ani neotvárajte štrbinu!

Tri veľkosti:
LM 7502 S pre rezáky
LM 7504 M pre črenové zuby
LM 7506 XL pre stoličky

LM 7500 Zaradenie (30 x každý typ).

Pred použitím očistite a sterilizujte.

Opakované používanie tohto výrobku môže spôsobiť jeho zlomenie, čo môže potenciálne ohroziť bezpečnosť pacienta.

Pomôcky LM-Gingival Retractors™ sú vyrobené z ohybného plastu a sú jednorazové. Retraktory možno sterilizovať v autokláve pri teplote 120 °C/248 °F. Na odstránenie plastového pracovného konca odporúčame pomôcku LM-MultiLever™ (LM 7550).

SL

LM-GINGIVAL RETRACTORS

- Poenostavi postopke na dlesni (npr. restavracija, končna obdelava, protetična zaključna obdelava).
- Zaradi oblike delovnega konca in prilagodljivega materiala se je zlahka izogniti poškodbam tkiva; brez krvavenja
- dlesni in brez kontrakcije dlesni.
- Možno je strjevanje s svetlobo zaradi transparentnega delovnega konca.

Priključek na pripomoček LM-MultiHolder™:

- Izberite delovni konec ustrezne velikosti; po potrebi ga lahko oblikujete s kleščami ali škarjami.
- Osnovo s prsti ali kleščami pritisnite v odprtino pripomočka LM-MultiHolder™.
- Retraktor dlesni postavite ob zob vzdolž linije dlesni in pritiskajte ob dlesen v apikalni smeri, dokler ni območje zdravljenja popolnoma vidno.

OPOMBA!
Oblike ali velikosti pripomočka LM-MultiHolder™ na noben način ni dovoljeno spreminjati, niti ne smete odpirati reže.

Tri velikosti:
LM 7502 S za sekalce
LM 7504 M za ličnike
LM 7506 XL za kočnike

LM 7500 Asortiman (30 kosov vsake vrste).

Pred uporabo očistite in sterilizirajte.

Ponovna uporaba tega pripomočka lahko povzroči zlom pripomočka, kar potencialno lahko ogrozi pacientovo varnost.

LM-Gingival Retractors™ so izdelani iz fleksibilne plastike in so za enkratno uporabo. Retraktorje je mogoče sterilizirati v avtoklavu pri 120 °C/248 °F. Za odstranjevanje plastičnega delovnega konca priporočamo uporabo pripomočka LM-MultiLever™ (LM 7550).

ES

RETRACTORES GINGIVALES LM

- facilitan las intervenciones de tratamiento del tejido gingival (por ej. los empastes, acabados y pulido)
- gracias al diseño y material flexible de la parte operativa, es aún más fácil evitar los daños gingivales; las encías no sangran, no hay retracción
- también el fotoendurecimiento es ahora posible a través de la parte operativa transparente

Fijación al LM-MultiHolder™:

- seleccione una parte operativa de tamaño apropiado; si resulta necesario, puede moldearla con tenazas o tijeras
- coloque la base en su sitio dentro de la abertura del LM-MultiHolder™ con los dedos o con la ayuda de tenazas
- coloque el retractor gingival contra el diente, cerca del borde gingival, y empuje la encía en dirección apical hasta que la zona de tratamiento está a la vista

ATENCIÓN!
¡No debe alterar la forma de la hoja del LM-MultiHolder™ o el tamaño de la abertura, ni abrir el alza!

Tres tamaños:
LM 7502 S, para incisivos
LM 7504 M, para premolares
LM 7506 XL, para molares

LM 7500 Surtido (30 unidades/ tamaño).

Limpiar y esterilizar antes de su uso.

Si se reutiliza este producto, podría romperse y comprometer la seguridad física del paciente.

Los retractores gingivales son desechables y han sido fabricadas de un plástico flexible y resistente. Los retractores gingivales se pueden esterilizar en los autoclaves, en el programa de latex (120 °C/248 °F). Para la retirada de materiales plásticos le recomendamos usar LM-MultiLever™ (LM 7550).

SV

LM-TANDKÖTTSRETRAKTORER

- underlättar vårdåtgärder vid tandköttsranden (t.ex. fyllning, finishering, protetisk slipning)
- vävnadsskador undviks lättare tack vare arbetsdelens form och flexibla material; inget blödande eller tillbakadraget tandkött
- även ljushärdning är möjlig genom den transparenta arbetsdelen

Montering i LM-MultiHoldern™:

- välj en arbetsdel av rätt storlek; forma den vid behov med en tång eller sax
- skjut in skaftet i LM-Multi-Holderns™ öppning med fingrarna eller med hjälp av en tång
- placera tandköttsretraktorn mot tanden vid tandköttsranden och tryck tandköttet i aplikal-riktningen tills arbetsområdet är väl synligt

OBS!
Formen på LM-MultiHoldern™ blad eller öppningens storlek får inte ändras, bygeln får ej öppnas!

Tre storlekar:
LM 7502 S, för incisiver
LM 7504 M, för premolarer
LM 7506 XL, för molarer

LM 7500 Sortiment (30 st. / storlek).

Rengör och sterilisera före användning.

Om denna produkt återanvänds kan den brytas av och därmed utgöra en risk för patientens säkerhet.

Tandköttsretraktorerna är tillverkade av flexibel hållbar plast och är avsedda för engångsbruk. Tandköttsretraktorerna kan steriliseras i autoklav i 120 °C/248 °F. För avlägsnande av arbetsdel rekommenderar vi LM-MultiLever™ (LM 7550).